

〈Примечание и комментарии〉

★ 通訳をお願いします。

「～をお願いします」は、ここでは、「～の準備をお願いします」という意味です。

Прошу обеспечить переводчиком.

В данном случае «～をお願いします» означает «～の準備をお願いします (прошу обеспечить ～)».



I-76

ことば(Слова)

こじんめんだん
・ 個人面談 (индивидуальная беседа)

つうやく
・ 通訳 ((устный) переводчик) ・ すぐ(сразу) ・ 後あとで(потом)

Упражнение по выражениям

Замените слова следующими словами и поупражняйтесь.



I-77

つうやく
通訳 ねがをお願いします。 Прошу (обеспечить) переводчиком.

Например : つうやく
通訳

(устный) переводчик

① れんらく
連絡

связь по телефону

② でんごん
伝言

устная передача

③ てつづ
手続き

процедура/ оформление

④ てはい
手配

принятие нужных мер

⑤ もうこ
申し込み

подача заявления

Упражнение по улавливанию на слух

Слушайте запись и определите на слух, какое из следующих содержаний сказали.
Выберите снизу один ответ.



I-78

Учитель : ので 後で電話します。

Например : (う)

① () ② () ③ () ④ () ⑤ ()

(う)

① () ② () ③ () ④ () ⑤ ()

- あ) Посоветоваться с завучем.
- い) Сейчас нет человека, который понимает.
- う) Сейчас сразу не могу сказать.
- え) Сейчас проверю.
- お) Уточню.
- か) Сейчас не могу решить.

☀️ Ответ⇒ стр. 112

◎Справка :

- | | |
|-------------------|---------------------|
| きょうとう | そうだん |
| ・ 教頭 (завуч) | ・ 相談 (консультация) |
| しら | かくにん |
| ・ 調べる (проверить) | ・ 確認 (уточнение) |

Упражнение по диалогам

После того, как один раз послушаете этот диалог, попробуйте сказать вместо Хаяси Рэйка.



I-79

Учитель : はい、石川です。

Хаяси Рэйка : 。 。

Учитель : いいえ、どうしましたか。

Хаяси Рэйка : 。 。 。

Учитель : ああ、そうですよね。通訳ですか。すみません。
今すぐ わからないので、後で電話します。

Хаяси Рэйка : 。 。